

Брюксел, 11 март 2011 г.  
(OR. en)

**ЗАКЛЮЧЕНИЯ НА ДЪРЖАВНИТЕ ИЛИ ПРАВИТЕЛСТВЕНИТЕ РЪКОВОДИТЕЛИ  
НА ЕВРОЗОНАТА ОТ 11 МАРТ 2011 Г.**

Държавните или правителствените ръководители от еврозоната приеха следните заключения:

1. Беше приет Пактът за еврото, с който се установява по-тясна координация на икономическите политики в интерес на конкурентоспособността и сближаването (приложение). Пактът ще бъде представен на Европейския съвет на 24—25 март 2011 г. с оглед държавите-членки извън еврозоната да заявят дали желаят да участват в Пакта. Едновременно с това държавите-членки на еврозоната посочват първите мерки, които се ангажират да приложат в рамките на Пакта през следващата година.
2. Държавните или правителствените ръководители от еврозоната направиха оценка на постигнатия напредък след Европейския съвет от 4 февруари 2011 г. в рамките на комплексния отговор на кризата с цел да допълнят пакета за заседанието на Европейския съвет на 24—25 март.

3. Те изразяват удовлетворение от напредъка в изпълнението на текущите програми на МВФ/ЕС в Гърция и Ирландия и от сериозния ангажимент на
- Гърция да продължи неотклонно да прилага структурните реформи, да ускори изграждането на капацитет за провеждането им, бързо и докрай да изпълни обявената от нея програма за приватизация и ново строителство в размер на 50 милиарда евро и да въведе строга и стабилна бюджетна рамка, като гръцкото правителство избере възможно най-солидното правно основание;
  - Ирландия да въведе строга и стабилна бюджетна рамка с възможно най-стабилна правна база и да изпълни бюджетните цели посредством предвиденото в програмата намаляване на разходите и увеличаване на приходите.
4. След изявлението им от 4 февруари относно съвместната оценка на Комисията и ЕЦБ на мерките за изпълнение, предприети за укрепване на фискалните позиции и на перспективите за растеж, те приветстват постигнатия напредък в редица страни. По-специално, държавните или правителствените ръководители, председателят на Комисията и председателят на ЕЦБ приветстват и подкрепят обявения днес от Португалия пакет от амбициозни мерки, засягащи бюджетните, финансовите и структурните реформи.
5. Държавните или правителствените ръководители приканват министрите на финансите да завършат в срок работата си по Европейския механизъм за стабилност и Европейския инструмент за финансова стабилност с оглед на Европейския съвет на 24—25 март 2011 г. Тази работа следва да се придържа стриктно и да приложи изцяло заключенията на Европейския съвет от декември 2010 г. и изявлението на Еврогрупата от 28 ноември 2010 г., в които се определят основните характеристики на Европейския механизъм за стабилност (виж приложение II). Въз основа на дискусиите бяха извлечени следните заключения:

## § **Капацитет за финансиране**

Европейският механизъм за стабилност ще разполага с общ реален капацитет за отпускане на заеми от 500 милиарда евро. По време на прехода от Европейския инструмент за финансова стабилност към Европейския механизъм за стабилност консолидираният капацитет за отпускане на заеми няма да надхвърля тази сума. Ефективният капацитет на Европейския механизъм за стабилност за отпускане на заеми ще се осигурява от прилагане на подходящо съчетание от внесен капитал, капитал с подлежащо на поискване изплащане и гаранции. Ще бъде установен график за постепенно внасяне на капитала при пълно зачитане на националните парламентарни процедури.

До влизането в сила на Европейския механизъм за стабилност договореният капацитет на Европейския инструмент за финансова стабилност в размер на 440 милиарда евро ще бъде напълно осигурен.

## § **Инструменти**

Държавните или правителствените ръководители припомнят, че с Европейският механизъм за стабилност ще се предоставя финансова помощ при поискване от член на еврозоната и когато се прецени, че такава намеса е необходима за запазване на стабилността на еврозоната като цяло. Всички решения в този смисъл ще се вземат с единодушие въз основа на анализ на устойчивостта на дълга на съответната държава-членка, извършен от Комисията и МВФ при взаимодействие с ЕЦБ. Финансовата помощ ще бъде строго обвързана с условия в рамките на програма за макроикономическа адаптация.

Финансовата помощ от Европейския механизъм за стабилност и Европейския инструмент за финансова стабилност ще приема формата на заеми. С цел максимална ефективност на подкрепата им обаче Европейският механизъм за стабилност и Европейският инструмент за финансова стабилност могат също по изключение да интервенират на първичния дългов пазар в контекста на програма със строги условия.

§ **Финансови условия**

Тарифите на Европейския инструмент за финансова стабилност следва да бъде занижени, за да се отчете по-добре устойчивостта на дълга на държавите получателки, като същевременно остават над разходите за финансиране на инструмента, с адекватна преоценка за риск и в съответствие с принципите на тарифните принципи на МВФ. Същите принципи ще се прилагат и по отношение на Европейския механизъм за стабилност.

При тези обстоятелства и с оглед на ангажиментите, поети от Гърция в контекста на нейната програма за корекции, лихвените проценти по заемите ѝ ще бъдат коригирани със 100 базисни точки. Също така падежът за всички заеми по програмата по отношение на Гърция ще бъде удължен до 7,5 години в съответствие с МВФ.

Финансовите министри ще уточнят условията и реда за прилагане на тези решения.

6. Всички държави-членки ще направят необходимото за въвеждане на конкретни планове, съобразени с правилата на ЕС за държавите помощи, които да се използват за всички банки, показващи слабости при стрес тестовете, които ще приключат до лятото.
7. Държавните или правителствените ръководители призовават министрите на финансите да финализират работата си по шестте законодателни предложения относно икономическото управление и до края на март да постигнат общ подход, гарантиращ цялостно изпълнение на препоръките на специалната група. В този контекст те постигат съгласие определянето на количествена референтна стойност от една двадесета за намаляване на дълга, което да бъде оценено при съобразяване с всички фактори от значение, посочени в предложението на Комисията, следва да бъде интегрална част от този пакет. Всички те подкрепят приемането на проекта за директива относно националните фискални рамки. При вземането на решение по тези мерки в Пакта за стабилност и растеж от Съвета се очаква като правило да следва препоръките на Комисията или да обясни позицията си в писмен вид.
8. Държавните или правителствените ръководители постигат съгласие, че следва да бъде проучено и доразвито въвеждането на данък върху финансовите сделки на равнище еврозона, ЕС и в международен план.

**ПАКТ ЗА ЕВРОТО**  
**ЗАСИЛВАНЕ НА КООРДИНАЦИЯТА НА ИКОНОМИЧЕСКИТЕ ПОЛИТИКИ В**  
**ИНТЕРЕС НА КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТТА И СБЛИЖАВАНЕТО**

Държавните и правителствените ръководители на страните от еврозоната решиха да приемат Пакт за еврото, за да укрепят икономическия стълб на паричния съюз, да постигнат ново качество при координирането на икономическите политики в еврозоната, да подобрят конкурентоспособността, което доведе до по-висока степен на сближаване. Този пакт акцентира основно върху области, които попадат в сферата на национална компетентност и са от особено важно значение за подобряване на конкурентоспособността и за избягване на вредните дисбаланси. Конкурентоспособността има голямо значение за подпомагане на по-бързия и по-устойчив растеж на ЕС в средносрочен и в дългосрочен план, за осигуряване на по-високи равнища на доходи за гражданите и за опазване на нашите социални модели. Държавите-членки извън еврозоната са поканени да участват на доброволен принцип.

Това подновено усилие за по-добра координация на икономическите политики за конкурентоспособност и сближаване се опира на **четири ръководни правила**:

- а.** То ще бъде *в съответствие със съществуващото икономическо управление* в ЕС и ще го подсилва, като осигурява добавена стойност. То ще бъде съвместимо със съществуващите инструменти и ще ги допълва (стратегията „Европа 2020“, европейския семестър, интегрираните насоки, Пакта за стабилност и растеж и новата рамка за макроикономическо наблюдение). То ще включва специално усилие, което отива отвъд всичко съществувало до момента, както и конкретни ангажименти и действия, които са по-амбициозни от вече договорените и са придружени от времеви график за изпълнението им. Тези нови ангажименти впоследствие ще бъдат включени в националните програми за реформи и за стабилност и ще подлежат на преглед по рамката за редовно наблюдение, със силна централна роля на Комисията при наблюдението на изпълнението на ангажиментите и с участието на всички компетентни състави на Съвета, както и на Еврогрупата. Европейският парламент ще изпълнява пълноценно ролята си в съответствие със своите области на компетентност. Социалните партньори ще участват пълноценно на равнището на ЕС посредством тристранна социална среща на високо равнище.

б. Усилието ще бъде целенасочено, ориентирано към действия и ще обхваща **приоритетни области на политиката, които са от особено значение за насърчаване на конкурентоспособността и сближаването**. То ще се съсредоточи около действията, които попадат в областите на компетентност на държавите-членки. В избраните области на политиката **ще бъдат договорени общи цели на равнище държавни и правителствени ръководители. Участващите държави-членки ще преследват тези цели със собствен подбор от мерки, като отчитат характерните за всяка държава предизвикателства**.

в. **Всяка година ще бъдат поемани конкретни национални ангажименти от всеки държавен или правителствен ръководител**. При поемането на тези ангажименти държавите-членки ще отчитат най-добрите практики и ще се оценяват спрямо показалите най-добри постижения в рамките на Европа и по отношение на други стратегически партньори.

Изпълнението на ангажиментите и напредъка в изпълнението на общите цели на политиката ще бъдат **обект на ежегодното наблюдение на политическо равнище от държавните и правителствените ръководители** на еврозоната и на участващите държави въз основа на доклад от Комисията. Освен това държавите-членки поемат ангажимент да се консултират със своите партньори преди приемането на всяка значима икономическа реформа, която може да има страничен ефект.

г. Държавите-членки от еврозоната се ангажират изцяло със завършването на единния пазар, който е от основно значение за засилване на конкурентоспособността в ЕС и в еврозоната. Този процес ще бъде в пълно съответствие с договора. Пактът ще зачита в пълна степен целостта на единния пазар.

## **Нашите цели**

Държавите-членки от еврозоната се ангажират да предприемат всички необходими мерки за постигане на следните цели:

- § Насърчаване на конкурентоспособността
- § Насърчаване на заетостта
- § По-нататъшна подкрепа за устойчивостта на публичните финанси
- § Укрепване на финансовата стабилност

Всяка участваща държава-членка ще представи конкретните мерки, които ще предприеме за постигането на тези цели. Ако определена държава-членка може да покаже, че не са необходими действия в една или друга област, тя няма да ги включи. Изборът на конкретните политически действия, необходими за постигането на общите цели, *остава отговорност на всяка държава-членка, но ще бъде отделено специално внимание на пакета от възможни мерки, посочен по-долу.*

## **Конкретни политически ангажименти и наблюдение**

Напредъкът при постигането на посочените по-горе общи цели ще бъде наблюдаван на политическо равнище от държавните или правителствените ръководители въз основа на серия от показатели, обхващащи конкурентоспособността, заетостта, фискалната устойчивост и финансовата стабилност. Ще бъдат набелязани страните, които срещат сериозни предизвикателства в някоя от тези области, като те ще трябва да се ангажират да намерят решение на тези предизвикателства в определен срок.

### ***a. Насърчаване на конкурентоспособността***

Напредъкът ще се оценява въз основа на тенденциите в областта на възнагражденията и производителността и на нуждите от корекции в областта на конкурентоспособността. За да се оцени дали възнагражденията се развиват в съответствие с производителността, ще се наблюдават разходите за единица труд за даден период, като се сравняват тенденциите в други държави от еврозоната и при основните съпоставими търговски партньори. За всяка отделна страна разходите за единица труд ще се оценяват в контекста на икономиката като цяло и за всеки основен сектор (производство, услуги, както и търгуемия и нетъргуемия сектор). Значителното и продължително увеличаване може да доведе до подкопаване на конкурентоспособността, особено ако е съчетано с увеличаване на дефицита по текущата сметка и намаляване на пазарните дялове в износа. Действия за повишаване на конкурентоспособността са наложителни във всички страни, но най-вече в тези, които са изправени пред сериозни предизвикателства в това отношение. За да се осигури балансиран и широко разпространен растеж в цялата еврозона следва да бъдат предвидени конкретни инструменти и общи инициативи за насърчаване на производителността в изоставащи региони.

Всяка страна ще отговаря за конкретните действия, които избира да предприеме за насърчаване на конкурентоспособността, но ще обръща особено внимание на следните реформи:

- i) зачитане на националните традиции на социален диалог и колективно трудово договаряне, мерки за осигуряване на съответствие между тенденциите по отношение на разходите и производителността, като например:

- преразглеждане на договореностите за определяне на възнагражденията, а когато е необходимо и на степента на централизиране на процеса на договаряне и на механизмите за индексирание, като същевременно се запази автономността на социалните партньори в колективното договаряне;
- гарантиране, че договореностите в областта на възнагражденията в публичния сектор подкрепят усилията за конкурентоспособност в частния сектор (като се има предвид важното символично значение на възнагражденията в публичния сектор).

ii) мерки за повишаване на производителността, като:

- допълнително отваряне на защитените сектори посредством мерки на национално равнище за премахване на необосновани ограничения пред професионалните услуги и търговията на дребно, за насърчаване на конкурентоспособността и ефективността, при пълно зачитане на достиженията на общностното право;
- конкретни усилия за подобряване на образователните системи и насърчаване на научноизследователската и развойна дейност, иновациите и инфраструктурата;
- мерки за подобряване на бизнес средата, особено за МСП, а именно като се намали бюрокрацията и се подобри регулаторната рамка (например законовата уредба за обявяването в несъстоятелност, търговския кодекс).

#### ***б. Насърчаване на заетостта***

Един добре функциониращ пазар на труда е от ключово значение за конкурентоспособността в еврозоната. Напредъкът ще се оценява въз основа на следните показатели: процент на трайно безработните и на безработните младежи, както и процент на участие на пазара на труда.



Всяка страна отговаря за конкретните действия на политиката, които избира да предприеме за насърчаване на заетостта, но на следните реформи се обръща особено внимание:

- реформи на пазара на труда за насърчаване на съчетаването на гъвкавостта и сигурността, намаляване на недекларираната трудова дейност и увеличаване на участието на пазара;
- учене през целия живот;
- данъчни реформи, като намаляване на данъците върху трудовата заетост, за да може работата да се отплаща, като същевременно се запазят данъчните приходи като цяло, и предприемане на мерки за улесняване на участието на вторите работещи в семейството сред работещите.

#### ***в. Повишаване на устойчивостта на публичните финанси***

С цел осигуряване на цялостното изпълнение на Пакта за стабилност и растеж следва да се отдаде най-голямо внимание на:

##### § устойчивост на пенсиите, разходите за здравеопазване и социалните придобивки

Това ще се оценява по-конкретно на базата на показателите за липса на устойчивост<sup>1</sup>. Тези показатели измерват дали равницата на дълга са устойчиви, въз основа на настоящите политики, а именно пенсионните схеми, схемите за здравеопазване и схемите за социалните придобивки, като отчитат актуалните демографски фактори.

Реформите, необходими за осигуряване на устойчивостта и адекватността на пенсиите социалните придобивки, биха могли да включват:

- привеждане на пенсионните системи в съответствие с националната демографска ситуация, например чрез привеждане в съответствие на фактическата възраст за пенсиониране с очакваната продължителност за живот или чрез увеличаване на процента на участие;
- ограничаване на схемите за ранно пенсиониране и използване на целенасочени стимули за наемане на по-възрастни работници (а именно на възраст над 55 г.).

---

<sup>1</sup> Липсата на устойчивост представлява показатели, одобрени от Комисията и държавите-членки за оценяване на фискалната устойчивост.

## § Национални фискални правила

Държавите-членки на еврозоната се ангажират да транспонират в националното законодателство фискалните правила, изложени в Пакта за стабилност и растеж. Държавите-членки ще си запазят свободата на избор на специфичния национален правен инструмент, който да използват, но ще вземат мерки той да бъде с достатъчно обвързващ и траен характер (напр. конституция или рамков закон). Точната формулировка на правилото също ще се решава от всяка страна (напр. под формата на "спирачка за дълга", правило, свързано с първичния баланс, или правило за разходите), но то трябва да осигури фискална дисциплина както на национално, така и на под-национално равнище. При зачитане на прерогативите на националните парламенти Комисията ще има възможност да бъде консултирана относно оценката на точното фискално правило преди приемането му, за да се увери, че е съвместимо с правилата на ЕС и еднопосочно с тях.

### г. *Укрепване на финансовата стабилност*

Стабилният финансов сектор е от решаващо значение за цялостната стабилност на еврозоната. В ход е цялостна реформа на рамката на ЕС за надзор и регулиране на финансовия сектор.

В този контекст държавите-членки се ангажират да въведат национално законодателство за реструктуриране на банките, зачитащо достиженията на правото на Общността. Редовно ще бъдат осъществявани строги стрес тестове на банките, координирани на равнище ЕС. Освен това председателят на Европейския съвет за системен риск и председателят на Еврогрупата ще бъдат приканени да информират редовно държавните или правителствените ръководители по въпросите, свързани с макрофинансовата стабилност, както и за развитието на събитията в макроикономически план в еврозоната, които изискват специални мерки. По-специално, във всяка държава-членки ще бъде наблюдавано отблизо равнището на частен дълг на банките, домакинствата и нефинансовите предприятия.

\*\*\*

В допълнение към посочените по-горе въпроси ще бъде отделено внимание на **координацията на данъчните политики.**

Прякото данъчно облагане остава национален прерогатив. Прагматичната координация на данъчните политики е необходим елемент на една по-солидна координация на икономическите политики в еврозоната, която да подпомага фискалната консолидация и икономическия растеж. В този контекст държавите-членки се ангажират да започнат структуриран диалог по въпросите на данъчната политика, по-специално с цел обмен на добри практики, избягване на вредни практики, както и предложения за борба с данъчните измами и избягването на данъци.

Разработването на обща база за данъчно облагане на предприятията би могло да бъде неутрално спрямо приходите средство за осигуряване на последователност между националните данъчни системи при зачитане на националните стратегии за данъчно облагане, както и да допринесе за устойчивост на публичните финанси и конкурентоспособност на европейските предприятия.

В близките седмици Комисията възнамерява да представи законодателно предложение за обща консолидирана база за данъчно облагане на предприятията.

### **Конкретни годишни ангажименти**

За да покаже реален ангажимент за промяна и да осигури необходимия политически импулс за постигане на общите ни цели, всяка държава-членки от еврозоната ще одобри на най-високо равнище пакет от конкретни действия, които да бъдат изпълнени в 12-месечен срок. Изборът на конкретните политически мерки, които да бъдат приложени, ще остане отговорност на всяка страна, но ще се ръководи от специфична преценка на посочените по-горе аспекти. Тези ангажименти ще намерят отражение и в представяните ежегодно национални програми за реформи и програми за стабилност, които ще се оценяват от Комисията, Съвета и Еврогрупата в контекста на европейския семестър.

## **По-нататъшни стъпки**

Пактът ще бъде официално приет на заседанието на Европейския съвет на 24 март от държавите — членки на Еврогрупата и онези държави-членки, които го подкрепят.

Държавите-членки, които са в състояние да го направят, следва да обявят още на 24 март конкретни ангажименти, които да бъдат изпълнени в следващите 12 месеца. При всички случаи конкретните ангажименти следва да бъдат включени в националните програми за реформи и за стабилност, които ще бъдат внесени през април и представени на Европейския съвет през юни.

\*\*\*\*

**ОБЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА БЪДЕЩИЯ МЕХАНИЗЪМ**  
**ИЗЯВЛЕНИЕ НА ЕВРОГРУПАТА ОТ 28 НОЕМВРИ 2010 Г.**

„Последните събития показаха, че финансовите затруднения в една държава-членка могат бързо да застрашат макрофинансовата стабилност в целия ЕС по различни пътища на разпространение. Това важи с особена сила за еврозоната, в която икономиките, и по-специално финансовите сектори, са тясно преплетени.

В хода на настоящата криза държавите-членки от еврозоната показаха, че са решени да предприемат твърди и координирани действия, за да гарантират финансовата стабилност на еврозоната като цяло, ако е необходимо, и да се завърнат към устойчив модел на растеж.

По-конкретно беше създаден Европейският инструмент за финансова стабилност, който заедно с Европейския механизъм за финансово стабилизиране и Международния валутен фонд да предоставя бърза и ефективна помощ за осигуряване на ликвидност, и въз основа на строги програми за коригиране на икономическата и фискалната политика, прилагани от засегнатата държава-членка, да осигурява устойчивост на обслужването на дълга.

На 28—29 октомври Европейският съвет постигна съгласие, че е необходимо да се създаде постоянен механизъм за действие при кризи, за да се гарантира финансовата стабилност на еврозоната като цяло. Министрите от Еврогрупата постигнаха съгласие, че този Европейски механизъм за стабилност ще се основава на Европейския инструмент за финансова стабилност и ще може да предоставя на държавите-членки от еврозоната пакети за финансова помощ при строга обвързаност с условия въз основа на правилата на действащия Европейски инструмент за финансова стабилност.

Европейският механизъм за стабилност ще допълни новата рамка за засилено икономическо управление, чиято цел е ефективно и стриктно икономическо наблюдение, което ще се съсредоточи върху предотвратяването и съществено ще намали вероятността от възникване на кризи в бъдеще.

Правилата ще бъдат пригодени така, че да се предвиди участие на кредиторите от частния сектор според конкретния случай, в пълно съответствие с политиките на МВФ. При всички положения, за да се защитят парите на данъкоплатците и да се даде ясен сигнал на частните кредитори, че техните вземания се нареждат след тези на държавния сектор, заемите от Европейския механизъм за стабилност ще се ползват със статут на привилегирован кредитор, който е с по-нисък разряд единствено от заемите от МВФ.

Помощта за държава-членка от еврозоната ще се предоставя въз основа на строга програма за икономически и фискални корекции и въз основа на прецизен анализ на устойчивостта на обслужването на дълга, извършен от Европейската комисия и МВФ с участието на ЕЦБ.

На тази основа министрите от Еврогрупата с единодушие ще вземат решение за предоставяне на помощ.

Ако въз основа на анализа на устойчивостта на обслужването на дълга, извършен от Комисията и МВФ с участието на ЕЦБ, държавата бъде определена като платежоспособна, кредиторите от частния сектор ще бъдат поощрявани да поддържат експозицията си в съответствие с международните правила и при пълно спазване на практиките на МВФ. Ако противно на очакванията дадена държава-членка се окаже неплатежоспособна, тя трябва да договори всеобхватен план за реструктуриране със своите кредитори от частния сектор, следвайки практиките на МВФ и с оглед да се възстанови устойчивостта на обслужването на дълга. Ако чрез тези мерки може да се постигне устойчивост на обслужването на дълга, Европейският механизъм за стабилност може да предостави помощ за осигуряване на ликвидност.

За да се улесни процесът, от юни 2013 г. в условията на всички нови държавни облигации в еврозоната ще бъдат включени стандартни и идентични клаузи за общо действие, така че да се запази пазарната ликвидност. Тези клаузи за общо действие ще съответстват на възприетите в правото на Обединеното кралство и САЩ след доклада на Г-10 относно клаузите за общо действие и ще включват и клаузи за обединяване, които ще дават възможност всички дългови ценни книжа, емитирани от дадена държава-членка, да се разглеждат като съвкупност при преговорите. Това ще позволи на кредиторите да вземат решение с квалифицирано мнозинство за одобряване на правно обвързваща промяна на условията на плащане (мораториум върху плащанията по дълга, удължаване на падежа, намаляване на лихвите и/или обезценяване), в случай че длъжникът е неспособен да плати.

Държавите-членки ще се стремят да удължат падежите на своите нови емисии облигации в средносрочен план, за да избегнат пикове на рефинансиране.

Цялостната ефективност на тази рамка ще бъде оценена през 2016 г. от Комисията с участието на ЕЦБ.

Отново заявяваме, че участие на частния сектор в съответствие с тези условия би било ефективно едва след средата на 2013 г.

Председателят на Европейския съвет Херман ван Ромпюй отбеляза, че неговото предложение до следващия Европейски съвет за ограничено изменение на Договора ще отразява днешното решение.“

---